

**Comitato degli Italiani all'Estero
Fiume**

**CAP. 3103 MAECI
BILANCIO PREVENTIVO 2022**

BILANCIO PREVENTIVO CAP. 3103 ANNO 2022	HRK (Cambio 2022 7,5468 MAENET)	EURO
ENTRATE		
Saldo Attivo MAECI (alla data del 31.12.2021)	/	/
Finanziamento MAECI richiesto	225.498,38	29.880,00
TOTALE ENTRATE M.A.E.C.I.	225.498,38	29.880,00
Saldo Attivo proventi locali previsto	/	/
Proventi locali previsti	/	/
TOTALE ENTRATE PROV. LOC.	/	/
TOTALE ENTRATE PREVISTE	225.498,38	29.880,00
USCITE		
Affitto locali e spese condominiali		
Manutenzione sede e traslochi	5.433,70	720,00
Illuminazione e riscaldamento		
Pulizia Locali		
Arredamento (targa segnaletica) macchine d'ufficio (Zoom) e loro manutenzione-	2.037,64	270,00
Cancelleria e spese minute d'ufficio	603,74	80,00
Posta e telefono/internet	905,61	120,00
Spese tenuta c/c bancario	2.716,85	360,00
Assicurazione RC membri	452,81	60,00
Assicurazione Sede (inclusa in affitto locali)	/	/
Viaggi	15.848,28	2.100,00
Elemento di segreteria Servizio esterno di contabilità	9.056,16	1.200,00
Spese da normativa locale, consulenza per registrazione nuova associazione e traduzioni	5.207,29	690,00
Spese per manifestazioni culturali, ricreative e sportive	52.676,66	6.980,00
Spese per iniziative finalizzate all'integrazione nella società locale	79.241,40	10.500,00
Spese per attività informative	51.318,24	6.800,00
Spese di viaggio, vitto e alloggio per esperti e consulenti	/	/
TOTALE USCITE M.A.E.C.I.	225.498,38	29.880,00
Spese su proventi locali	/	/
TOTALE USCITE PROVENTI LOCALI	/	/
TOTALE USCITE PREVISTE	225.498,38	29.880,00

Fiume, 23 dicembre 2021

IL RAPPRESENTANTE LEGALE DEL COMITES

Il Presidente
Federico Guidotto

Comitato degli Italiani all'Estero
Fiume

CAP. 3106 MAECI
BILANCIO PREVENTIVO 2022

BILANCIO PREVENTIVO CAP. 3106 ANNO 2022	HRK (Cambio 2022 7,5468 MAENET)	EURO
ENTRATE		
Saldo Attivo Cap. 3106 previsto (alla data del 31.12.2021)	/	/
Finanziamento MAECI richiesto	905,61	120,00
TOTALE ENTRATE PREVISTE	905,61	120,00
USCITE		
Spese di trasporto per la partecipazione al Comitato dei Presidenti	/	/
Spese di vitto e alloggio per la partecipazione al Comitato dei Presidenti	/	/
Spese di trasporto per la riunione indetta dall'Ambasciatore	905,61	120,00
Spese di vitto e alloggio per la riunione indetta dall'Ambasciatore	/	/
TOTALE USCITE CAP. 3106	905,61	120,00

Fiume, 23 dicembre 2021

IL RAPPRESENTANTE LEGALE DEL COMIT'ES

Il Presidente
Federico Guidotto

Comitato degli Italiani all'Estero
Fiume

RICHIESTA DI FINANZIAMENTI INTEGRATIVI PER PROGETTI

Sostegno ai canali informativi e alla costituzione di reti per i connazionali all'estero

Progetto: Traduzione in italiano del portale informativo www.expaticroatia.com
"Expaticroatia. All you need to live and travel like a local in Croatia"

Descrizione: Il progetto prevede la creazione di una sezione in lingua italiana del sito "Expaticroatia".

"Expaticroatia" è l'unico portale in Croazia dedicato ai cittadini stranieri e offre loro risorse gratuite sull'ottenimento della residenza, sull'assistenza sanitaria, sull'apertura e la gestione di un'impresa, sulla cultura, l'adozione, i trasporti, le lezioni di lingua, cose da fare, luoghi da visitare, diritti e altre informazioni essenziali per integrarsi nel tessuto sociale della Repubblica di Croazia.

Il personale che gestisce il portale offre inoltre assistenza mirata, mettendo gli stranieri in contatto con professionisti selezionati da tutta la Croazia in base alle loro esigenze (agenti immobiliari, consulenti fiscali, avvocati, traduttori, etc.).

I contenuti di "Expaticroatia" provengono da diverse fonti, a seconda dell'argomento. Tutti i contenuti relativi alle procedure burocratiche provengono dai siti *web* governativi e dalle leggi. I post sono completati e convalidati da esperienze di vita reale. Quando le informazioni del governo sono in conflitto con le esperienze reali, ovvero se c'è una zona grigia, viene richiesta una spiegazione ufficiale al governo per una maggiore chiarezza. Per un maggiore controllo e un ulteriore livello di legittimità, i contenuti vengono verificati anche da professionisti (avvocati, commercialisti, consulenti fiscali, agenti immobiliari, etc.).

Il sito "Expaticroatia" è al momento esclusivamente in lingua inglese. Il numero di *post* totali pubblicati è di 520 unità, con un numero medio di 6 cartelle per *post* (1.500 caratteri, spazi inclusi). Il costo di traduzione dell'intero sito, come da preventivo allegato, ammonterebbe a 61.716,10 €.

Dopo un'analisi dei destinatari dei *post*, il COMITES di Fiume ha rilevato che, escludendo i *post* dedicati ai cittadini *extra UE*, ai cittadini croati della diaspora e a diverse altre informazioni non essenziali, i contenuti da tradurre diminuirebbero di circa 2/3, portando l'importo necessario per la traduzione a circa 20.000,00 €.

Contributo richiesto: 20.000,00 €

Allegati: - preventivo;
- estratti del portale.

IL RAPPRESENTANTE LEGALE DEL COMITES

Il Presidente
Federico Guidotti

Federico Guidotti



**Comitato degli Italiani all'Estero
Fiume**

**CAPP. 3103 E 3106 MAECI
BILANCIO PREVENTIVO ANNO 2022**

RELAZIONE PROGRAMMATICA E ANALITICA DELLE SPESE PER L'ANNO 2022

**RICAPITOLAZIONE
(importi in Euro)**

SPESE DI GESTIONE (CAP. 3103 MAECI)	5.600 €
1. Sede e materiali di consumo	
2. Gestione dell'associazione	
3. Sedute ordinarie	
SPESE PER PROGETTI (CAP. 3103 MAECI)	24.280 €
1. Spese per manifestazioni culturali	
2. Spese per iniziative finalizzate all'integrazione della società locale	
3. Spese per attività informative	
SPESE DI VIAGGIO DEL PRESIDENTE ALLA RIUNIONE INDETTA DALL'AMBASCIATORE (CAP. 3106 MAECI)	120 €
1. Spese viaggio	
TOTALE	30.000,00 €

SPESE DI GESTIONE (CAP. 3103)

Per queste iniziative si prevede una spesa complessiva pari a 5.600 €.

1. Sede e materiali di consumo

- Sede CI Fiume* (importo forfettario per uso sede e bollette: 60,00 € al mese x 12 mesi)	720,00 €
- Cancelleria (materiali di consumo quali penne, fogli, registratori, etc.)	80,00 €
- Spese postali	120,00 €
- Abbonamento Zoom annuale per riunioni online	140,00 €
- Targa COMITES	130,00 €

2. Gestione dell'associazione

- Spese da normativa locale (registrazione statuto, tasse, timbro, etc.)	180,00 €
- Apertura e mantenimento conto bancario (30,00 € al mese x 12 mesi)	360,00 €
- Servizio di contabilità (pagamenti e redazione di bilanci secondo normativa Croazia)	1.200,00 €
- Consulenza legale per apertura nuova associazione	300,00 €
- Traduzioni IT/HR (20 € a cartella traduzioni legali, 10 € a cartella traduzioni semplici)	210,00 €

3. Sedute ordinarie (3 riunioni obbligatorie da normativa)

- Assicurazione membri (12 membri assicurazione RC)	60,00 €
- Spese di viaggio* auto 2 membri Dalmazia (350 €) + 4 membri Istria (350 €) x 3 sedute (in allegato dichiarazione dell'agenzia di viaggi sul mezzo più conveniente)	2.100,00 €

*Si inserisce l'importo corrisposto alla Comunità degli Italiani di Fiume per l'uso degli spazi dai Consigli della minoranza nazionale italiana della Regione Litoraneo-montana e della Città di Fiume, di natura analoga a quella del Comites per numero di riunioni annuali e tipologia di attività. Tale importo è di natura forfettaria e include le spese di pulizia, le bollette e tutte le altre spese.

**Si allega dichiarazione dell'agenzia di viaggi "GABI travel".

SPESE PER PROGETTI (CAP. 3103)

Per queste iniziative si prevede una spesa complessiva pari a 24.280 €.

1. Spese per manifestazioni culturali, ricreative e sportive

Per queste iniziative si prevede una spesa complessiva pari a 6.980 €.

Gli eventi che si intendono realizzare sono:

- Proiezione di eventi internazionali rilevanti per l'Italia (Eurovision, Mondiali, Sanremo, ecc.)

Con questo progetto si vuole creare un momento di incontro tra gli italiani sparsi sul territorio, tenendo conto anche della presenza del gruppo nazionale italiano nella società croata, attraverso la visione in luoghi comunitari di eventi che si prevede possano contribuire a consolidare i legami tra i connazionali e a creare nuove sinergie.

Spese previste per 3 incontri (Istria, Fiume e Quarnero e Dalmazia): affitto forfettario sedi, gadget, materiali informativo per votazioni e pronostici per coinvolgimento degli spettatori e contenuti promozionali video per il sito 1.800 €.

- Mostre di artisti italiani (arti visive)

Con questo progetto si vuole in parte valorizzare la produzione artistica degli artisti locali e in parte presentare i lavori di artisti italiani di particolare rilevanza per un dato territorio. Si intendono organizzare mostre collettive, presentazione di lavori e residenze d'artista con realizzazione di opere d'arte ad hoc. Le sedi delle mostre verrebbero individuate di volta in volta e si potrebbero prendere in considerazione le sedi della Comunità degli Italiani o delle Istituzioni della CNI (CRS di Rovigno, Dram(m)a Centar, sede del Dramma Italiano di Fiume, Istituzioni scolastiche della CNI, etc.).

Spese previste per 2 eventi: trasporto opere, assicurazione, spese viaggio e materiali per la realizzazione di opere d'arte 2.380 € (le spese di viaggio, di vitto e alloggio, così come le altre spese non ammissibili a finanziamento saranno coperte da partner locali o sponsor).

- Presentazioni di libri e organizzazione club di lettura di scrittori italiani

Le biblioteche delle Comunità degli italiani presenti nel territorio sono la premessa di questo progetto. In collaborazione con tali biblioteche si intende sfruttare il fiorente contesto esistente per organizzare la presentazione di libri di autori italiani di particolare rilevanza per il territorio in oggetto, tenendo conto dei temi contemporanei quali politica europea, integrazione sociale, migrazioni, salute, ambiente, etc.

Spese previste per 3 eventi (Istria, Fiume e Quarnero e Dalmazia): onorari autori 1.800 € (le spese di viaggio, di vitto e alloggio, così come le altre spese non ammissibili a finanziamento saranno coperte da partner locali o sponsor).

- Concerti di cantanti italiani

Le canzoni italiane sono celebri in tutto il mondo. Si propone di realizzare concerti di coverband di celebri artisti italiani durante il periodo estivo al fine di intercettare anche i connazionali che si recano nel litorale croato per le vacanze e creare momenti di interazione con i residenti.

Spese previste per 1 evento: onorari autori 1.000 € (le spese di viaggio, di vitto e alloggio, così come le altre spese non ammissibili a finanziamento saranno coperte da partner locali o sponsor).

2. Spese per iniziative finalizzate all'integrazione della società locale

Per questo capitolo si prevede una spesa complessiva pari a 10.500 €.

Tra i vari progetti ipotizzati per favorire l'integrazione dei connazionali nella società locale vi sono: l'organizzazione di attività sportive bilingui, come ad esempio maratone o partite di calcio, pallavolo, etc., ma anche la realizzazione di giochi da tavolo in italiano e croato potrebbe avvicinare tra loro la minoranza italiana e la maggioranza croata, creando occasioni di incontro e di socialità, o anche tornei di giochi di carte (di particolare interesse locale sono i giochi della Briscola e del Tressette).

Di importante rilievo anche la possibilità di offrire ai nostri connazionali dei corsi di formazione finalizzati a promuovere le proprie attività, come ad esempio corsi di marketing digitale, di comunicazione online, ecc.

Inoltre, tra le iniziative volte a garantire una maggiore integrazione della società locale, vi sono anche gli incontri e le conferenze da organizzare per illustrare la legislazione croata, le modalità di tassazione, i documenti necessari per chi dall'Italia desidera trasferirsi in Croazia o per chi è già presente sul territorio ma deve completare la documentazione.

- **Attività sportive bilingue:** affitto spazi, gadget quali magliette e borracce, retribuzione giudici, servizio d'ordine e contenuti video per il sito: 2.600 € (le spese non ammissibili a finanziamento saranno coperte da partner locali o sponsor).

- **Gioco di carte tipo memory bilingue (nomi città costa croata in italiano e croato)** produzione del gioco, identità grafica, stampa e contenuti video per il sito. 2.100 €.

- **Corsi di formazione per promuovere le attività dei connazionali residenti sul territorio croato (es. corsi di marketing digitale, ecc.)** formatori, affitto sedi, materiali didattici e contenuti video per sito 2.900 €.

- **Incontri e conferenze per imprenditori connazionali in Croazia / Conferenze incentrate sulle modalità di tassazione in Croazia** onorari conferenzieri/formatori, affitto sedi, materiali didattici 2.900 €.

3. Spese per attività informative

Per questo capitolo si prevede una spesa complessiva pari a 6.800 €.

Si tratta di un capitolo prioritario in quanto la creazione di un sito web rappresenta il punto di partenza del nuovo Comites di Fiume. Riteniamo sia fondamentale la presenza online, sia per una questione di trasparenza, in quanto provvederemo a pubblicare i verbali delle sedute, i bilanci e piani finanziari e tutti gli atti pubblici, sia per promuovere le nostre attività e per garantire ai nostri connazionali una maggior partecipazione alle iniziative e un più ampio coinvolgimento.

Inoltre, confrontandoci anche con diversi Comites in giro per il mondo, abbiamo notato che la maggior parte dispongono di un sito Internet. Attraverso la pagina web, anche il Comites di Fiume, dopo anni di inattività, avrà maggiori possibilità di interazione non solo con gli italiani residenti nell'Istria, Quarnero e Dalmazia, ma anche con tutti gli altri italiani che vivono all'estero. Difatti, questo progetto risulta essere la base per le altre iniziative informative in programma, vale a dire:

- incontri con altri Comites per scambio *migliori pratiche* e presentazione delle attività svolte, che si svolgeranno nel rispetto delle misure anti-contagio che saranno in vigore al momento della realizzazione dello stesso. Per l'avvio del suddetto progetto, si potrebbe adottare una modalità online, attraverso l'organizzazione di incontri via Zoom.

- Tra le attività informative si propone anche la realizzazione di un podcast (audio/video), con lo scopo di creare una rubrica a cadenza mensile o settimanale, a seconda degli interessi e delle richieste dei connazionali, che abbracci vari tematiche: dall'imprenditoria, agli eventi organizzati sul territorio, all'intervista a personaggi di rilievo della comunità italiana, e così via.

Per l'attuazione delle attività informative è in programma la realizzazione di un questionario da inviare ai connazionali, attraverso il quale raccogliere le loro richieste, al fine di realizzare progetti ed iniziative che rispondano alle loro esigenze.

- Creazione sito web, identità visiva (logotipo e carta intestata)

Spese previste: realizzazione sito, impostazione grafica, creazione logotipo, servizio hosting e dominio per un totale di 3.500 €.

- Realizzazione di podcast

Spese previste: realizzazione di contenuti per il sito attraverso la registrazione di materiali audiovisivi, animazioni, servizio vide/audio per un totale di 3.300 €.

- Incontri con altri comites per scambio migliori pratiche e presentazione delle attività svolte

Spese previste: per il presente progetto si prevede esclusivamente la spesa relativa all'abbonamento Zoom (già citata in precedenza) per l'organizzazione di videoconferenze. La video conferenza sarà registrata e inserita online quale contenuto del sito.

- Incontri di indagine sulle necessità dei connazionali

Per questa iniziativa non sono previste spese poiché si prevede di realizzare gli incontri negli spazi delle Comunità degli italiani.

**SPESE DI VIAGGIO DEL PRESIDENTE ALLA RIUNIONE INDETTA
DALL'AMBASCIATORE (CAP. 3106)**

Per questo capitolo si prevede una spesa complessiva pari a 120 €.

1. Spese viaggio

Si prevede una spesa di 120 € pari al costo di un viaggio** a/r da Fiume a Zagabria (senza alloggio) secondo i tariffari di rimborso chilometrico della Repubblica di Croazia.

**Si allega dichiarazione dell'agenzia di viaggi "GABI travel".

Fiume, 23 dicembre 2021

IL RAPPRESENTANTE LEGALE DEL COMITES

Il Presidente
Federico Guidotto